

Activité 2

Différence de prononciation en cri-innu

Les linguistes qui ont observé le cri et l'innu ont découvert qu'un des changements important dans la prononciation était la palatalisation du **son original 'k'** de la langue mère dans certaines langues filles. Quand vous prononcez un 'k', le dos de votre langue touche l'arrière du palais dans votre bouche, appelé le voile du palais. Quand vous prononcez un 'tch', la langue touche l'avant du palais, d'où le terme 'palatalisé'. Certaines langues filles ont conservé le son original 'k', alors que d'autres ont changé pour le son palatalisé 'tch'. Parfois ce changement est allé jusqu'à 'ts'.

Instructions:

- ▶ Ouvrez l'atlas linguistique sur votre écran à: www.atlas-ling.ca.
- ▶ Allez dans la catégorie 'à l'école'.
- ▶ Choisissez l'expression "ton livre".
- ▶ Cliquez sur les marqueurs sur la carte et écoutez bien.
- ▶ Quand vous trouvez les locutrices et locuteurs ci-dessous, écrivez le premier son que vous entendez et copiez le mot correspondant sur la même ligne.

Quel est le premier son que vous entendez?

| | 1 ^{er} son | Mot écrit |
|--|---------------------|-----------|
| ▶ Hélène St-Onge - innu de Pessamit | _____ | _____ |
| ▶ Yvette Mollen - innu d'Ekuanitshit | _____ | _____ |
| ▶ Silas Nabinicaboo - naskapi de l'Ouest | _____ | _____ |
| ▶ Louise Blacksmith - cri de l'Est (Sud-intérieur) | _____ | _____ |
| ▶ Leda Corrigan - cri des plaines | _____ | _____ |
| ▶ Martha Michell - cri des bois (Nord) | _____ | _____ |

Réponses:

| | 1 ^{er} son | API* | Mot écrit |
|---------------------------------|---------------------|------|-----------------|
| ▶ Innu de Pessamit | ts | /ts/ | tshimashinaikan |
| ▶ Innu d'Ekuanitshit | ch | /tʃ/ | tshimashinaikan |
| ▶ Naskapi de l'Ouest | ch | /tʃ/ | chimisinaahikin |
| ▶ Cri de l'Est (Sud -intérieur) | ch | /tʃ/ | chimasinahiikan |
| | | | |
| ▶ Cri des plaines | k | /k/ | kimasinahikan |
| ▶ Cri des bois (Nord) | k | /k/ | kimasinahikan |

Remarquons que les langues utilisent parfois des orthographes différentes pour le même son; ainsi, le cri de l'Est et le Naskapi utilisent un ch en orthographe romane alors que les Innus utilisent tsh. Parfois la prononciation diffère de l'écriture, comme à Pessamit.

(*API= Alphabet Phonétique International)